



**ERKLÄRUNG ZUM DURCHFÜHRUNGSBEAUFTRAGTEN
DECLARATION OF DESIGNATED PERSON (DPA)**

Jedes Unternehmen soll zur Gewährleistung des sicheren Betriebes jedes seiner Schiffe und als Verbindungsstelle zwischen dem Unternehmen und seinen Mitarbeitern an Bord eine oder mehrere Person(en) im landseitigen Betriebsteil mit unmittelbarem Vortragsrecht bei der Unternehmensspitze als Durchführungsbeauftragte(n) benennen. Der Zuständigkeitsbereich und die Weisungsbefugnis des (der) Durchführungsbeauftragten sollen sich insbesondere auf die Überwachung der auf die Schiffssicherheit und die Verhütung der Meeresverschmutzung bezogenen Aspekte des Betriebes jedes einzelnen Schiffes erstrecken; dazu gehört auch, dass die Bereitstellung einer ausreichenden Unterstützung durch den landseitigen Betriebsteil sichergestellt wird.

To ensure the safe operation of each ship and to provide a link between the company and those on board, every company, as appropriate, shall designate a person or persons ashore (DPA) having direct access to the highest level of company. The responsibility and authority of the DPA shall include monitoring the safety and pollution prevention aspects of the operation of each ship and to ensure that adequate resources and shore based support are applied, as required.

Der/die Unterzeichnende bestätigt, dass

The undersigned affirms that:

Name(n) des/der Durchführungsbeauftragten und / oder des Stellvertreters (soweit notwendig)

Name of DPA and / or alternative DPA (if necessary)

gemäß Punkt 4 des ISM-Code zu(m) Durchführungsbeauftragten für folgende in Deutschland registrierte Schiffe ernannt wurde(n):

has (ve) been assigned pursuant according to section 4 of the ISM-Code as the Designated Person(s) for the following German registered ship(s):

Schiffsname / Ship name	IMO	Rufzeichen / Call sign

Der/die oben genannte(n) Durchführungsbeauftragte(n) sind in Sicherheitsfragen jederzeit wie folgt erreichbar:

The said "Designated Person(s)" will be available for safety aspects at any time, as follows

Name des Unternehmens: <i>Name of Company:</i>	
Anschrift: <i>Address:</i>	
Telefon dienstlich: <i>Phone work:</i>	
Telefon außerhalb der Dienstzeiten: <i>Phone after work:</i>	
Fax: <i>Fax:</i>	
Mail: <i>Mail:</i>	

Unterschrift der Unternehmensführung
Signature of company's representative

Unterschrift(en) des (der) Durchführungsbeauftragten
Signature of DPA

Ort und Datum
Place and date